

指導委員 夷將·拔路兒Icyang·Parod 原住民族委員會 主任委員  
潘文忠 教育部 部長

編輯委員 劉維哲 原住民族委員會教育文化處 處長  
黃雯玲 教育部綜合規劃司 司長  
伍約翰 南投縣信義鄉同富國小 校長  
洪進雄 嘉義大學園藝學系 教授  
浦忠成 東華大學原住民族學院 院長  
高淑芳 清華大學教育心理與諮商學系 副教授  
康培德 東華大學台灣文化學系 教授  
張中復 政治大學民族學系 副教授  
張建成 中國文化大學教育學院 院長  
張郁慧 政治大學英國語文學系 副教授  
張素玢 台灣師範大學台灣史研究所 所長  
陳枝烈 屏東大學教育學系 退休教授  
黃美娥 台灣大學台灣文學研究所 所長  
游純澤 新北市政府教育局 聘任督學  
董春發 東華大學 榮譽教授  
詹素娥 南投縣仁愛鄉親愛國小 校長  
趙順文 開南大學應用日語學系 講座教授  
蔡中涵 醒吾科技大學 榮譽教授

發行人 夷將·拔路兒Icyang·Parod 原住民族委員會 主任委員  
總編輯 林修澈 政治大學 名譽教授  
執行主編 林修澈 本期執行主編  
執行編輯 官大偉 李台元 黃季平  
編輯助理 蕭詩樺  
美術編輯 陳立君 崔榮之 (設彩視覺)  
封面設計 陳立君  
出版單位 原住民族委員會

24220新北市新莊區中平路439號北棟 (<http://www.apc.gov.tw>)  
教育部

10051台北市中正區中山南路5號 (<http://www.edu.tw>)

編輯單位 政治大學原住民族研究中心

製版印刷 秋雨創新股份有限公司

發行單位 原住民族委員會

創刊 2005年7月 (月刊發行至第6期, 自第7期改為雙月刊)

定價 80元

展售

五南文化廣場台中總店 台中市中山路6號 電話 04-22260330

國家書店松江門市 台北市松江路209號 電話 02-25180207

GPN 2010100811

ISSN 1817-6704

《原教界》網址: <http://www.alcd.nccu.edu.tw>

採用FSC™驗證紙張印製

## 編輯室手記

編集室の一言  
Letter from Editor



本刊今年年初的專輯(2月號, 85期)是「瀕危語言」專輯, 乃是從2016到2017年的一年半累積出來的業績, 今年年終的專輯(12月號, 90期)是「語推語言」專輯, 這是語推組織執行10個月的成果。兩個專輯都反映出族語復振已經進入快速成長期, 也反映「原住民族語言發展法」與「國家語言發展法」兩法通過之後台灣的嶄新語言政策。這是一個十分新穎的工作項目, 難以廣泛尋覓適當的執筆, 所以動員極少數到幾乎無可替代的實際的參與者。

「原教評論」的三篇, 邀稿都很順利, 尤其是主委的稿件。平常極難獲得首肯, 這次卻是爽快答應。原因無他, 這是他十分在意的政策, 經常垂問推動狀況順利與否。第二篇黃季平教授, 是本案的執行團隊, 跳出行政事務的層面, 改從學術視野綜觀與剖析語推組織的定位與方向。第三篇是專管中心資深助理楊懿湘執筆, 做為第一線工作人員, 對於業務最為熟捻, 方克洞悉其奧秘。

「原教前線」的設計, 分為執行者與評鑑者的兩個部分, 這跟過去各期的設計截然不同。但因為有對立的「自評」與「他評」兩方面, 所以兩相組成一個整貌。

執行者有四人, 先找來兩位語推組織主持人兼快筆朱清義、詹素娥。其次布農族, 因為主持人卜袞只掌方向, 然後忙於退休後第二春的農務, 所以邀請協同主持人馬慧君執筆。最後是撒奇萊雅族, 主持人督固撒耘, 擅長於組織與用人, 管理瀕危語言師徒制的洪采薇、管理一般語推業務的嚴政嘉, 都是如此慎選敦聘。我們邀請專案人員嚴政嘉, 從另一個側面分享她如何投入組織與執行工作的故事。

評鑑者有6人。本案執行上成立17個語推組織, 分出幾個地域一次看完, 但每次的評鑑, 也需要2-3天行程。想要找到可以配合的委員, 實在難得, 最後共有12位委員願意承擔此重任, 又接受邀稿, 最終收到6篇稿件, 十分感謝。我們又特別邀請了客語、台語領域的學者, 希望可以從不同的角度, 有不同的體會, 讓我們的工作可以得到更有深度的認知。

除了與語推組織直接相關的文章以外, 本期的【移鏡借鑑】邀請到美國北亞利桑納大學的Nobert Francis教授分享他與研究團隊長期在墨西哥及厄瓜多進行關於納瓦特爾語(Nahuatl)、奇楚瓦語(Quechua)兩個語言分別與西班牙語之間雙語使用及教育的相關研究。以及曾有欽校長書寫關於族語文學獎與族語文字近年來的狀況, 透過這兩篇文章可與語推組織在執行的各項工作進行對話。

今年度特別設置的【師徒制學生心得】專欄, 也在本期劃下句點, 透過這些學生的心得分享, 讀者可以一同感受選擇參與師徒制的學生內心的各種糾結, 不論是喜或憂, 可以看見的共同點是他們都在學習的過程中得到了成就感, 以及對於自身語言、文化傳承的使命感。